

Jer

Chapter 43

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
 וְכָל-דְּבָרֵי כָל-אֶת-הָעָם כָּל-אֶל-לְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ כְּכַלּוֹת וְיָהִי
 말씀들을 모든- (목적격)- 백성에게 모든- 에게- 말하다 예레미야가 마치다-때에 그리고-되었다
 H1697 H3605 H0853 H3605 H0413 H1696 H3414 H3615 H1961

אֶת-כָּל-אֱלֹהֵיהֶם אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה שְׁלָחוּ אֲשֶׁר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה
 모든- (목적격)- 그들에게- 그들의-하나님이 여호와 보내셨다-그를 그- 그들의-하나님의 여호와
 H3605 H0853 H0413 H0430 H3068 H7971 H0430 H3068

וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (구분) 이것들을 말씀들
 H0428 H1697

예레미야가 모든 백성에게 그들의 하나님 여호와의 말씀 곧 그들의 하나님 여호와께서 자기를 보내사 그들에게 이르게 하신 이 모든 말씀을 다 말하며

2
 וְהָאֲנָשִׁים וְכָל-קָרְתָּם בְּן-יְוִזָּבָב הוֹשַׁעְיָהוּ בְּן-עֲזַרְיָה וְיֹאמֵר
 사람들이 그리고-모든- 카레아의 아들- 그리고-요하난 호사야의 아들- 아사리아가 그리고-말하였다
 H0376 H3605 H7143 H3110 H1955 H5838 H0559

וְהַגִּידִים שְׁלָחוּ לֹא מְדַבֵּר אֵתָה שֶׁקֶר יִרְמְיָהוּ אֶל-אֲמָרִים הַגִּידִים
 보내다-너를 아니하였다 말하고-있다 네가- 거짓을 예레미야에게 에게- 말하는-자들이 거만한
 H7971 H3808 H1696 H267 H8267 H3414 H0413 H0559 H2086

וְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֹא-לְאֹמֵר אֶל-הַיְהוָה יְהוָה
 거기에- 체류하다 이집트 가라 아니- 말하여- 우리의-하나님이 여호와
 H8033 H4714 H0935 H3808 H0559 H0430 H3068

호사야의 아들 아사랴와 가레아의 아들 요하난과 및 모든 교만한 자가 예레미야에게 말하여 가로되 네가 거짓을 말하는도다 우리 하나님 여호와께서는 너희는 애굽에 거하려고 그리로 가지 말라고 너를 보내어 말하게 하지 아니하셨느니라

3
 אֲתָנוּ וְתַת לְמַעַן בְּנוּ מִסִּית אֵתָה גְּרִיָּה בְּן-בָרוּךְ כִּי
 우리를- 주다 위하여- 우리를-대항하여 너를- 선동하고-있다 네리야의 아들- 바룩이 왜냐하면-
 H0853 H5414 H4616 H0853 H5496 H5374 H1263

וְהַבְּרִי-הַכַּשְׂדִּים לְהַמִּית אֲתָנוּ וְהַבְּרִי-הַכַּשְׂדִּים
 바벨로 우리를- 그리고-유배보내다 우리를- 죽이다 갈대아인들의 손에-
 H0894 H0853 H1540 H0853 H4191 H3778 H3027

이는 네리야의 아들 바룩이 너를 꼬드쳐서 우리를 대적하여 갈대아인의 손에 붙여 죽이며 바벨론으로 잡아가게 하려 함이니라 하고

4
 וְכָל-הַחַיִּלִּים שָׂרֵי וְכָל-קָרְתָּם בְּן-יְוִזָּבָב שָׁמַע וְלֹא-
 그리고-모든- 군대의 장관들이 그리고-모든- 카레아의 아들- 요하난이 듣다 그리고-아니하였다
 H3605 H2428 H8269 H3605 H7143 H3110 H8085 H3808

וְהָעָם בְּקוֹל יְהוָה לְשָׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה
 백성이 음성에- 여호와의 거하다 여호와의 땅에서- 유다의
 H3068 H3068 H0776 H3427 H3068

이에 가레아의 아들 요하난과 모든 군대 장관과 모든 백성이 유다 땅에 거하라 하시는 여호와의 목소리를 청종치 아니하고

וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן-קָרַח וְכָל-שְׂרֵי הַחַיִּלִּים אֶת-כָּל- 5
 그리고-취하였다 요한이 아들- 카레아의 모든-그리고-모든-장관들이

[H3605](#)

[H0853](#)

[H2428](#)

[H8269](#)

[H3605](#)

[H7143](#)

[H3110](#)

[H3947](#)

שְׂאֵרֵי־יְהוּדָה אֲשֶׁר- 6
 땅에서- 체류하다 거기로 쫓겨났던- 그- 민족들 모든-에서 돌아왔다 그- 유다의 남은-자들

[H0776](#)

[H8033](#)

[H5080](#)

[H3605](#)

[H7725](#)

[H3063](#)

[H7611](#)

יְהוּדָה:
 유다의
[H3063](#)

가레아의 아들 요한과 모든 군대장관이 유다의 남은 자 곧 쫓겨났던 열방 중에서 유다 땅에 거하려하여 돌아온 자

אֶת-הַנְּשִׁים וְאֶת- 6
 모든- 그리고- 왕의 딸들을 그리고- 아이들과 그리고- 여자들과 그리고- 용사들과 (목적격)-

[H3605](#)

[H0853](#)

[H4428](#)

[H1323](#)

[H0853](#)

[H2945](#)

[H0853](#)

[H0802](#)

[H0853](#)

[H1397](#)

[H0853](#)

הַנָּפֶשׁ אֲשֶׁר- 7
 아히감의 아들- 게달리아와 (목적격)- 친위대의 장- 느부사라단이 남겨두었다 그- 사람들

[H0296](#)

[H0853](#)

[H0854](#)

[H2876](#)

[H0853](#)

[H5018](#)

[H3240](#)

[H3240](#)

[H3240](#)

[H3240](#)

[H3240](#)

[H5315](#)

בֶּן-שָׁפָן וְאֶת- 7
 네리아의 아들- 바룩 그리고- 예언자와 예레미야 그리고- 사판의 아들-

[H5374](#)

[H1263](#)

[H0853](#)

[H5030](#)

[H3414](#)

[H0853](#)

곧 남자와 여자와 유아와 왕의 딸들과 시위대장 느부사라단이 사반의 손자 아히감의 아들 그다라에게 넘겨 둔 모든 사람과 선지자 예레미야와 네리아의 아들 바룩을 영솔하고

וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם 7
 까지- 그리고-왔다 여호와의 음성에- 듣다-그들이 아니 왜냐하면- 이집트의 땅으로- 그리고-왔다

[H5704](#)

[H0935](#)

[H3068](#)

[H8085](#)

[H3808](#)

[H4714](#)

[H0776](#)

[H0935](#)

וַתִּפְּנֹחַס: 8
 (구분) 다후네스
[H8471](#)

애굽 땅에 들어가 다바네스에 이르렀으니 그들이 여호와의 목소리를 청종치 아니함이 이러하였더라

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל- 8
 말하여- 다후네스에서 예레미야 에게- 여호와의 말씀이- 그리고-되었다

[H0559](#)

[H8471](#)

[H3414](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H1697](#)

[H1961](#)

다바네스에서 여호와의 말씀이 예레미야에게 임하여 가라사대

קַח בִּידְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת 9
 입구에- 그- 벽돌-바닥에 회반죽에- 그리고-문오라-그것들을 큰 돌들을 네-손에- 취하라

[H6607](#)

[H4404](#)

[H4423](#)

[H2934](#)

[H0068](#)

[H3027](#)

[H3947](#)

בֵּית-פְּרָעָה בַּתְּחַפְּנֹחַס 9
 유다-사람들의 집- 사람들의 눈앞에서- 다후네스에서 바로의 집-

[H3064](#)

[H0376](#)

[H8471](#)

[H6547](#)

너는 유다 사람의 목전에서 네 손으로 큰 돌들을 가져다가 다바네스 바로의 집 어귀의 벽돌 깔린 곳에 진흙으로 감추고

הֲנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	10
보라-내가	이스라엘의	하나님이-	만군의	여호와	말씀하셨습니다	이같이-	그들에게-	그리고-말하라	
H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
וְשַׁמְתִּי	עֲבָדַי	בְּבֵל	מֶלֶךְ-	נְבוּזַשְׁסַּרְשָׁר	אֶת-	וְלִקְחֹתִי	וְלִקְחֹתִי	שְׁלַח	
그리고-놓겠다-내가	나의-종을	바벨의	왕-	느부갓네살	(목적격)-	그리고-취하겠다-내가	그리고-취하겠다-내가	보내다	
	H5650	H0894	H4428	H5019	H0853	H3947	H3947	H7971	
אֶת-	וְנָתַתָּה	טַמְנֹתַי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	לְאֲבָנִים	מִזְעֵל	כִּסְאוֹ		
(목적격)-	그리고-펼-것이다-그가	묻었다-내가	그-	이것들	돌들	위에-	그의-왕좌를		
H0853	H5186	H2934		H0428	H0068	H4605	H3678		
				שְׁפָרוּרוֹ	(שְׁפָרוּרוֹ)	עֲלֵיהֶם:	שְׁפָרוּרוֹ		
				그들-위에	(그의-장막을)	그들-위에	[그의-장막을]		
					H8237		H8237		

그들에게 이르기를 만군의 여호와 이스라엘의 하나님 이같이 말씀하시되 보라 내가 내 종 바벨론 왕 느부갓네살을 불러오리니 그가 그 보좌를 내가 감추게 한 이 돌 위에 두고 또 그 화려한 장막을 그 위에 치리라

אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת-	וְהָקָה	(וּבָא)	וּבָא	11
그-	이집트의	땅을	(목적격)-	그리고-칠-것이다-그가	(그리고-오겠다-그가)	[그리고-오겠다]	
	H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935	
לְחַרֵּב	וְאֲשֶׁר	לְשָׁבִי	לְשָׁבִי	וְאֲשֶׁר	לְמוֹת	לְמוֹת	
칼에게-속한-자는	그리고-그-	포로로	포로에게-속한-자는	그리고-그-	죽음으로	죽음에게-속한-자는	
H2719					H4194	H4194	
						לְחַרֵּב:	
						칼로	
						H2719	

그가 와서 애굽 땅을 치고 죽일 자는 죽이고 사로잡을 자는 사로잡고 칼로 칠 자는 칼로 칠 것이라

וְשָׂרַפְתָּם	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	בְּבֵתֵי	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	12
그리고-불태우겠다-그가-그것들을	이집트의	신들의	집들에-	불을	그리고-붙붙이겠다-내가	
H8313	H4714	H0430		H0784	H3341	
הָרַעָה	יַעֲטָהּ	כְּאֲשֶׁר-	אֶרֶץ	וְעָטָהּ	וְשָׂבְתָם	
목자가-	감싸다	처럼-	땅을	(목적격)-	그리고-감싸겠다-그가	그리고-사로잡겠다-그가-그들을
			H4714	H0776	H0853	H7617
			בְּשָׁלוֹם:	מִשָּׁם	וַיָּצֵא	בְּגֹדוֹ
			평안히	거기에서-	그리고-나가겠다-그가	그의-옷을
			H7965	H8033	H3318	H0853

내가 애굽 신들의 집에 불을 놓을 것인즉 느부갓네살이 그들을 불사르며 그들을 사로잡을 것이요 목자가 그 몸에 옷을 두름 같이 애굽 땅을 자기 몸에 두르고 평안히 그곳을 떠날 것이며

בְּתֵי	וְאֶת-	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שְׁמֹשְׁבֵית	מִצְבּוֹת	אֶת-	וְשָׁבַר	13
집들을	그리고-	이집트의	땅에서-	그-	벧-집의	기둥들을	(목적격)-	그리고-부수겠다-그가	
	H0853	H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665	
				ס	בְּאֵשׁ:	יִשְׂרָאֵל	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	
				(구분)	불로	불태우겠다-그가	이집트의	신들의-	
					H0784	H8313	H4714	H0430	

그가 또 애굽 땅 벤세메스의 주상들을 깨뜨리고 애굽 신들의 집을 불사르리라 하셨다 할지니라